

ГИБЕЛЬ ЕВРОПЫ

диалог римских патрициев

древнекитайская версия

死亡欧洲

罗马贵族的对话

中国古代版



- Вы видите, Европа гибнет! (*воздевает руки*)
- 你看，欧洲是死了！（举手）
- Да что вы говорите? (*потягивает вино*)
- 你在说什么？（喝着酒）
- Полчища варваров! (*продолжает воздевать руки*)
- 野蛮人成群结队！（继续举手）
- Ай-яй-яй... (*продолжает потягивать вино*)
- 唉，唉，唉.....（继续品尝酒）
- Они нашего искусства не понимают! (*опускает руки в изнеможении*)
- 他们不理解我们的艺术！（把他的手在疲惫）
- Но оно же такое красивое... (*откидывается на подушки*)
- 但它是如此美丽.....（斜靠在枕头）
- Они всё разрушат! (*трясёт руками*)
- 他们将摧毁一切！（握手）
- А если применить военную силу? (*трясёт бородой*)

- 如果你使用武力？（摇摇胡子）
- Они воюют не по правилам, да и негуманно как-то. *(пожимает плечами)*
- 他们正在打击的规则，并以某种方式不人道的。（耸耸肩）
- А не можем мы их облагородить? *(откусывает виноградину с грозди)*
- 我们不能高尚呢？（咬带葡萄串）
- Бесполезно! Они же дикари! *(снова воздевает руки)*
- 这是没有用的！他们是野蛮人！（再次提出了他的胳膊）
- Да, своего искусства они не создадут... *(снова потягивает вино)*
- 是的，他们的艺术，也不会引起.....（再次，喝着酒）
- В храмах гадят! *(снова опускает руки в изнеможении)*
- 废话的寺庙！（再次降低了他的双手，用尽）
- А ихняя религия? *(снова откидывается на подушки)*
- 和他们的宗教？（斜过身靠在枕头）
- Она ужасна! Просто зверская! *(трясёт руками)*
- 这是可怕的！简单地野蛮了！（握手）
- А если им почитать стихи? Или театр? *(опять откусывает виноградину)*
- 如果他们读诗？还是戏剧？（再次叮咬葡萄）
- Они не понимают! И никогда не поймут! *(хватается руками за голову)*
- 他们不明白！而且永远不懂！（抓住他的手放在脑后）
- А что говорят философы? *(в третий раз прикладывается к кубку)*
- 和哲学家说些什么？（第三次施放到杯）
- Говорят, наслаждайтесь гибелью мира! Они же философы... *(смотрит на кубок)*
- 他们说，世界上的死享受！这些哲学家.....（看着杯）
- Вам налить? *(поднимает кувшин)*
- 你倒？（拿起酒壶）
- Пожалуй *(присаживается)*
- 也许（坐）